

# 提姆与莎兰的小木屋

〔日〕芭蕉 绿 图·文

〔日〕猿渡静子 译

*Timothy & Sarah*



南海出版公司

M.B.



小老鼠提姆和莎兰是  
一对双胞胎。

这一天，  
他俩和好朋友苏珊到  
一片树林里玩。

突然，树林深处传来一阵“咚咚咚”的声音。

“是什么呀？”

“去看看吧！”

“好吧。”

他们向从来没有到过的树林深处走去。

“咚咚咚”的声音越来越大了。

“在这儿！”

三个人一起跑了过去。



“啊，吓了我一跳！”

原来是利库。

利库是一个男孩，

非常喜欢自己动手做各种各样的东西。

“你在做什么呢？”

“我在盖房子呢！想看看吗？”

“想！”





“看，就是这个！”

“啊，在树上盖房子啊！”

“挺特别的吧？”

“真不错，好想进去看看。”







“好啊，你们跟我进去吧。”

“真的？”

“真的。”

但是有个条件，你们能帮忙一起盖吗？”

“当然了！”

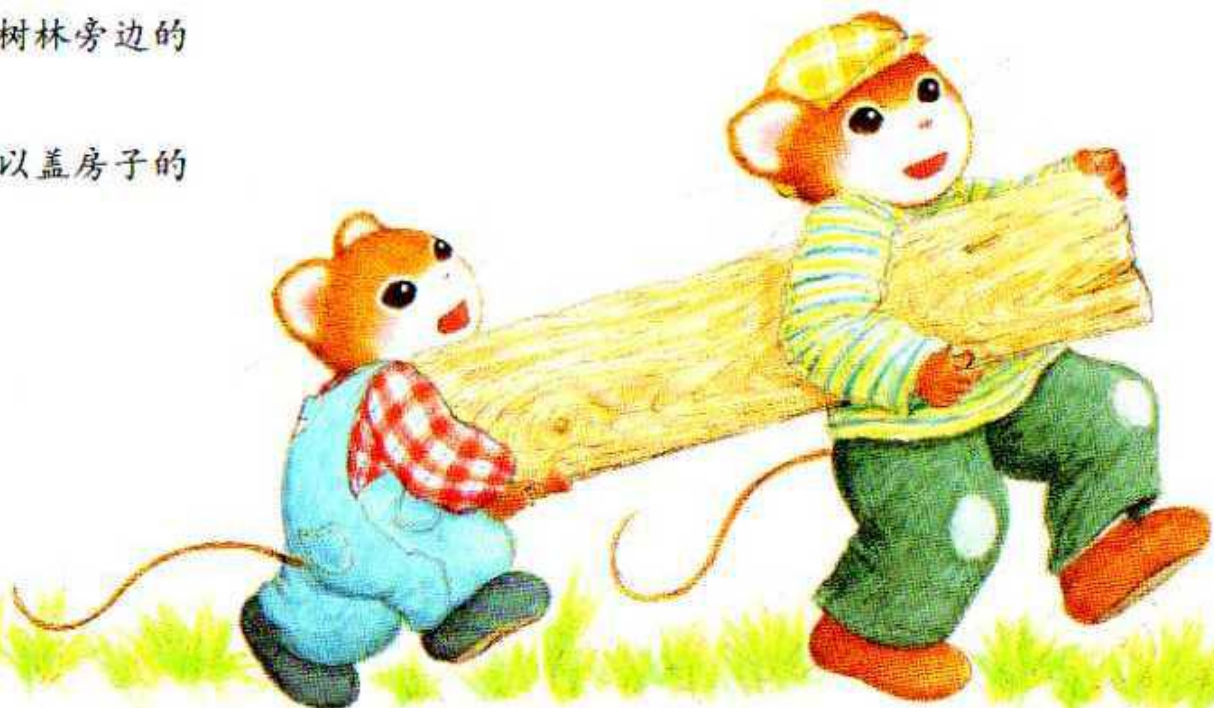


“嘿哟——嘿哟——”

莎兰和苏珊捡了好多  
干草和树枝。

“嘿哟——嘿哟——”

提姆和利库从树林旁边的  
垃圾场，  
捡回了好多可以盖房子的  
材料。







“给你！小心点儿！”

“加油啊！”

第二天，

还有第三天，

树林里都传出了盖房子的声音。





最后，要在小木屋旁边的树杈上搭个瞭望台。

“我想把它做成鸟窝那样的！”

利库选好了地方，开始绑干草和细树枝。

大家也来帮忙。

然后，他们坐在里边，觉得这个瞭望台搭得真不错，非常舒服。



接着，他们把一个浴缸抬到树下。

“这个浴缸哪儿来的？”

“别人扔的。破了个洞，不能装水了，但可以用来干点儿别的。”

“干别的？”

“可以躺在里面看书呀！还可以躺在里面胡思乱想啊！”

“我更想躺在里面唱歌！”提姆笑着说。



小木屋终于盖好了。  
他们有的在梯子上爬上爬下，  
有的钻到小木屋里，  
有的在瞭望台上用望远镜观察远方，  
还有的躺在浴缸里唱歌。  
每个人都觉得，在自己盖的这个小家里生活，  
快乐极了！  
“喂，提姆，你也爬上来吧！”  
“好啊，我马上来。”  
这时候——  
瞭望台上的莎兰突然大叫起来：  
“啊，我看见弗罗拉奶奶了！”  
“谁，看见谁了？”  
“就是……就是那次和邮递员叔叔一起参加  
音乐会演出的弗罗拉奶奶呀！”  
“啊，你说的是拉手风琴的那个老奶奶吧。”  
“是呀，就是那个弗罗拉奶奶。”











“哪儿呢？哪儿呢？”

利库接过望远镜。

“啊，真的，没错，就是弗罗拉奶奶！”

利库在望远镜里看见，

小路交叉的地方有一座开满了花的庭院，

“也就是说，

弗罗拉奶奶是我们这个新家的邻居喽！”



“我们要不要去弗罗拉奶奶家看看？”莎兰问道。

“她还记得我们吗？”

“没关系的。我们总得向邻居打个招呼吧。”莎兰说。

最后，大家决定去拜访弗罗拉奶奶。





“我们摘一些花带去吧。”

苏珊提议道，

“我妈妈说过，第一次去别人家，  
空着手会很失礼的。”

听苏珊这么一说，

大家就一起去采花了。

“你们看，

这儿的花开得多漂亮啊！”







“哎哟！”

突然，苏珊大叫了一声。

原来她的手被刺儿扎了。

“呜呜——呜呜——  
好疼啊！”

苏珊哭了起来。

“呜呜——呜呜——”

一直到弗罗拉奶奶家门口，  
苏珊还在大声哭着。



院子里的弗罗拉奶奶听到哭声，吓了一跳，朝门口走来。

“弗罗拉奶奶，您好，还记得我们吗？”

“当然记得了！你们是提姆、莎兰、利库，对吧？欢迎欢迎！”



说完，弗罗拉奶奶看着苏珊，问道：“哎呀，这个小姑娘怎么哭了？”

“苏珊手上扎了刺儿。”提姆回答。



“是吗，很疼吧？来，让我看看。”

“呜呜——呜呜——”苏珊伸出手指。

“啊，只是一根很小的刺儿……

看，我已经帮你拔出来了！”



弗罗拉奶奶又给苏珊上了点儿药。

“好了，没事了！”

“谢谢您，弗罗拉奶奶！”

“太好了，苏珊！”

“嗯，我已经没事了！”

这时，莎兰拿出了大家采的花：

“弗罗拉奶奶，这是我们送给您的礼物。”

“是吗，太谢谢了！”





“这是我们大家一起采的……可是，在手里攥得太紧，有点儿蔫了。”

“没关系，把它放在水里，一会儿就缓过来了。”

莎兰伸出去的手又缩了回来：

“那……那多不好意思呀！”

“为什么？”

“因为……因为您院子里的花比这个漂亮多了！”

“哪里啊！你们的花包含着一片心意呀！”弗罗拉奶奶说完，把花插在了花瓶里。



“您家的院子真漂亮！”利库说。

“听你们这么夸奖我的院子，我太高兴了！  
来，我们到院子里去喝杯茶吧。”

“啊，太好了！谢谢弗罗拉奶奶！”

“还有刚烤好的蛋糕哟！”

“太棒了！”



弗罗拉奶奶开始准备茶点。

大家一块儿把茶杯、茶壶，还有蛋糕，拿到院子里。







“我们在对面树林里的大树上，盖了一个小木屋。”

“我们就是在那儿发现了您美丽的院子。”

“所以，就来拜访您了。”

“是吗，我又多了个邻居，太好了！”

大家坐在被鲜花包围的桌边，喝着香香的茶。



“弗罗拉奶奶，您一个人住在这么大的房子里吗？您不寂寞吗？”

提姆突然问。

“不寂寞啊！我每天都和这些花说好多好多话呢。”

“您和花说话？”





“是啊。”

这些花呀，要求可多了，  
比如‘给我浇点儿水’呀，  
‘请拔掉枯萎了的花’呀，  
‘多给我晒点儿太阳’呀，  
或者‘阳光太强了’……  
它们可啰唆了！”  
弗罗拉奶奶笑着说。

“那您够辛苦的。”

“但是，

这些花给我带来了快乐。”

“那您真的是不寂寞了！”

“是啊！”

弗罗拉奶奶说完，低头想着什么。



“可是啊，我昨天做了个梦，梦见我以前的家人都回来了。

醒了以后觉得有点儿伤心。”

“然后呢？”莎兰担心地问。



“然后你们就来了，我就又有精神了。好像那个梦是在告诉我，你们今天要来似的。”

“那太好了！”

大家互相看了一眼，终于放心了。



“啊，快看！”

刚才插到瓶里的花，不知什么时候缓过来了。

“是吧，我就说它会缓过来的。”

弗罗拉奶奶很开心。

“如果……”利库说，

“如果您有时间的话，能不能到我们家去看看？

您请我们品尝了好吃的蛋糕，我们也很想招待您。”

“啊！真的？”

“我们的家就在那边！”

顺着提姆手指的方向，能看到大家的小木屋。



“这边走，弗罗拉奶奶！”

“那就是我们的家！”

“大部分都是利库哥哥一个人盖的。”苏珊说。

“但我也帮忙了。”莎兰反驳道。

“啊。这么可爱的小木屋呀，真让人心动！”

弗罗拉奶奶睁大了眼睛说。





“弗罗拉奶奶，小心点儿！”

“我扶着梯子。”

“谢谢你提姆，没事的！”

爬这么一点儿高，不用担心。

我经常在院子里干活儿，  
都习惯了。”



“哇，真漂亮！你们的家很不错啊！”

弗罗拉奶奶一边向小木屋里张望，一边赞叹道，

“那我就不客气了！”



大家全都进了小木屋，热热闹闹地挤在一块儿。

“是不是窄了点儿啊？”

“不窄不窄，我觉得很好呀。”

不知为什么，这个家让我感觉那么亲切，好像曾经来过似的。

真不可思议啊，可我真的是第一次来啊！”

“弗罗拉奶奶，您很喜欢我们这个小屋，是吧？”

“喜欢！真的很喜欢！”

弗罗拉奶奶看着小木屋的四周，感觉好像做梦似的。





“如果您愿意的话，有空就来玩！”利库说。

“你们真的把我当成朋友了？我太高兴了！”

“可是，不许告诉别人，好吗？”

“特别是不许告诉大人呀！”

“知道了，这是我们的秘密！”

弗罗拉奶奶和提姆勾了勾手指，  
然后又和莎兰、苏珊、利库都勾了手指。





从那以后，  
弗罗拉奶奶有空就会到这个  
秘密的小木屋来做客。







